

REPUBLIKA E KOSOVES-REPUBLIC OF KOSOVO QEVERIA VLADA-GOVERNMENT MINISTRIA E PUNES DHE MIRE S SOCIALE Ministërino Rada / Socialne Zastita-Ministry of Labour and Social Welfare Sektor i Arrijve/Sektor Arrire-Active Sector		Mr./Prat: Broj Prot: 370 Prot. No:	
Prishta-Pristina		Date: 19.10.2017	
Prishta-Pristina		Prishta-Pristina	



Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale

Ministarstvo Rada i Socijalne Zastine - Ministry of Labour and Social Welfare

UDHËZIMI ADMINISTRATIV(MPMS) NR. 06/2017

**PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 10/2012 PËR ORGANIZIMIN,
FUSHËVEPRIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KËSHILLIT PËR SHËRBIME SOCIALE DHE FAMILJARE**

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 06/2017

**ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2012 ON
ORGANIZATION, JURISDICTION AND FUNCTIONING OF THE COUNCIL FOR SOCIAL AND FAMILY
SERVICES**

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ) BR. 06/ 2017

**O DOPUNAMA I IZMENAMA ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.10/2012 O ORGANIZOVANJU,OBIMI I
FUNKCIONISANJE SAVETA ZA SOCIJALNE I PORODIČNE USLUGE**

<p>Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale,</p> <p>Bazuar në nenin 5 dhe nenin 15. B.1 të Ligjit Nr. 04/L-081 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 02/L-17 për Shërbime Sociale dhe Familjare, (Gazeta Zyrtare Nr. 5/2012, dt. 05.04.2012), nenin 8 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren nr. 07/2011 dhe e ndryshuar me Rregullore (QRK) Nr.14/2017, si dhe nenin 38 paragrafin 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punën e Qeverisë (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPMS) NR. 06/2017</p> <p>PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 10/2012 PËR ORGANIZIMIN, FUSHËVEPRIMIN DHE FUNKSIONIMIN E KËSHILLIT PËR SHËRBIME SOCIALE DHE FAMILJARE</p>	<p>Ministry of Labour and Social Welfare,</p> <p>Relying on Article 5 and Article 15.B.1 "Law Nr.04 / L-081 on amending and supplementing the Law No.02 / L-17 on Social and Family Services (Official Gazette No.5 / 2012, dt.05.04.2012), Article 8 of Regulation no. 02/2011 regarding fields of responsibilities of Prime Minister Office and other Ministries, changed and completed with Regulation no. 07/2011 also changed and completed with Regulation (Government of Republic of Kosovo) no. 14/2017, and article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011).</p> <p>Issees:</p>	<p>Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite,</p> <p>Na osnovu člana 5 i člana 15.B.1 "Zakon br. 04 / Z-081 o izmeni i dopuni Zakona br.02 / Z-17 o Socijalnim i Porodičnim Uslugama (Službeni List br.5 / 2012 , dt.05.04.2012), člana 8 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, izmenjen i dopunjen Pravilnikom br. 07/2011 i dopunjen Pravilnikom (VRK) br.14 / 2017, i člana 38 stav 6 Poslovnika o Radu Vlade br. 09/2011(Službeni List br.15 dat.12.09.2011),</p> <p>Izdaje:</p>
<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 06/2017</p> <p>ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2012 ON ORGANIZATION, JURISDICTION AND FUNCTIONING OF THE COUNCIL FOR SOCIAL AND FAMILY SERVICES</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 06/2017</p> <p>ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 10/2012 ON ORGANIZATION, JURISDICTION AND FUNCTIONING OF THE COUNCIL FOR SOCIAL AND FAMILY SERVICES</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ) BR. 06/2017</p> <p>O DOPUNAMA I IZMENAMA ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 10/2012 O ORGANIZOVANJU I OBIM FUNKCIONISANJE SAVETA ZA SOCIJALNE I PORODIČNE USLUGE</p>

<p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim plotësimin dhe ndryshimin e Udhëzimit Administrativ Nr.10/2012 për Organizimin, Fushëveprimin dhe Funksionimin e Këshillit të Përgjithshëm për Shërbime Sociale dhe Familjare.</p>	<p>Article 1 Aim</p> <p>This Administrative Instruction aims to amend the Administrative Instruction No. 10/2012 on organization, jurisdiction and functioning of the General Council for Social and Family Services.</p>	<p>Član 1 svrha</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj izmenama i dopunama Administrativnog Uputstva Br. 10/2012 o Organizovanju , Obim i Funksionisanje Generalnog Saveta za Socijalnim i Porodičnim Uslugama.</p>
<p>Neni 2</p> <p>Neni 1 i Udhëzimit bazik, paragrafi 2, pas fjalëve “edhe si”, shtohet fjala “organ”.</p>	<p>Article 2</p> <p>Article 1 of the Administrative Instruction, paragraph 2, after the phrase ‘ ‘ also as’ , it is added the word ‘body’.</p>	<p>Član 2</p> <p>Član 1 Bazičnog Osnovnog Uputstva stav 2, posle reči "kao i", dodaje se reč "organ".</p>
<p>Neni 3</p> <p>Neni 2 i Udhëzimit bazik, paragrafi 4, fshihet togfjalëshi “OJQ-të dhe organizatatave qeveritare” dhe zëvendësohet me fjalët “në sektorin qeveritar dhe joqeveritar”.</p>	<p>Article 3</p> <p>Article 2 of the basic Administrative Instruction, paragraph 4, there are deleted the words ‘NGO-is and governmental organisations’, and those are replaced with the words “ in the governmental and non-governmental sector”.</p>	<p>Član 3</p> <p>Član 2 Bazičnog Uputstva stav 4, izraz recenica "NVO" i nevladine organizacije" zamenjuju se izrazom "u vladnog i nevladnog sektora."</p>
<p>Neni 4</p> <p>1. Neni 3 i Udhëzimit bazik, paragrafi 1, fshihen fjalë “me mundësi të rizgjedhjes”.</p> <p>2. Neni 3 i Udhëzimit bazik, pas paragrafit 2, shtohet paragrafi i ri, si në vijim:</p>	<p>Article 4</p> <p>1. Article 3 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1, the words “ may be reappointed” are deleted.</p> <p>2. Article 3 of the basic Administrative Instruction, after the paragraph 2, it is added a</p>	<p>Član 4</p> <p>1. Član 3 Bazičnog Uputstva ,stav 1 brisanje reči " sa mogućnosti ponovnog imenovanja”.</p> <p>2. Član 3 Bazičnog Uputstva, posle stava 1 dodaje se jedan novi stav koji glasi:</p>

<p>2.a. Gjashëdhjetë (60) ditë para skadimit të mandatit katër (4) vjeçar të anëtarëve të Këshillit, departamenti përkatës kërkon nga Sekretari i Përgjithshme i MPPMS-së që të ndërmarrë veprimet për zhvillimin e procedurave për themelimin e mandatit të ri të Këshillit.</p> <p>3. Neni 3 i Udhëzimit bazik, pas paragrafit 3, shtohet paragrafi i ri, me tekstin si në vijim:</p> <p>4. Themelimi i Këshillit bëhet me aprovim të Ministrit të MPPMS-së.</p>	<p>new paragraph, as follows:</p> <p>2.a. Sixty (60) days after the expiration of the fourth (4th) mandate of the Council members, the respective department demands the Secretary General of MLSW to undertake steps towards the establishment of a new mandate for the Council.</p> <p>3. Article 3 of the basic Administrative Instruction, after the paragraph 3, it is added a new paragraph, as follows:</p> <p>4.The Establishment of the Council is done with the approval of the Minister of MLSW.</p>	<p>2.a. Šezdeset (60) dana pre isteka četiri (4) godine članovi Saveta, nadležni departman e zahteva od strane Generalnog Sekretara MRSZ da preduzme korake za razvoj procedura za osnivanje novog mandata Saveta.</p> <p>3. Član 3 Bazičnog Uputstva, nakon stava 3, dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p>4. Osnivanje Saveta ce biti uz odobrenje od strane Ministra MRSZ.</p>
<p>Neni 5</p> <p>Nen 4 i Udhëzimit bazik, riformulohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>Article 5</p> <p>Article 4 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1, is reformulated in the text as follows:</p>	<p>Član 5</p> <p>Član 4 Bazičnog Uputstva, reformuliše se i glasi:</p>
<p>Neni 4</p> <p>Kushtet dhe kriteret për përzgjedhjen e anëtarëve të Këshillit</p> <p>1.Kushtet dhe kriteret për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit nga regjistri i profesionistëve, janë:</p>	<p>Article 4</p> <p>Conditions and criteria for selecting the Council members</p> <p>1.Conditions and criteria for selecting the Council members from the register of the professionals, are:</p>	<p>Član 4</p> <p>Uslovi i kriterijumi za izbor članova Saveta</p> <p>1.Uslovi i kriterijumi za izbor članova Saveta iz registra stručnjaku, su:</p>
<p>1.1. Të ketë kualifikim adekuat në përputhje me Ligjin për Shërbime Sociale dhe Familjare, me përparësi me kualifikime në</p>	<p>1.1 The member should be qualified in accordance to the Law on Social and Family Service, with priority given to those with</p>	<p>1.1. Imati odgovarajuću kvalifikaciju u skladu sa Zakonom o Porođičnim i Socijalnim Uslugama, sa prioritetom sa</p>

<p>të larta akademike;</p> <p>1.2. Të ketë së paku pesë (5) vite përvojë pune në shërbime sociale dhe familjare;</p> <p>1.3. Të jetë i licencuar dhe regjistruar në regjistër të Këshillit të Përgjithshëm për Shërbime Sociale dhe Familjare, të nivelit superior;</p> <p>1.4. Të paragesë referencë nga mbikëqyrësi i drejtpërdrejtë dhe partnerët bashkëpunues;</p> <p>1.5. Përparesi kanë kandidatët që ofrojnë dëshmi se kanë fituar përvojë dhe ekspertizë në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare dhe kandidatët që kanë publikime në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare;</p> <p>1.6. Të paragesë dëshmi nga gjykata kompetente kundër të cilif/ës, nuk është duke u zhvilluar procedurë penale dhe nuk janë të dënuar.</p> <p>2. Kushtet dhe kriteret për anëtarët e emëruar të Këshillit nga institucionet e mandatuara me ligj, janë:</p> <p>2.1. Anëtarët e emëruar nga MPPMS-ja, të kanë kualifikim adekuat konfirm Ligjit për Shërbime Sociale dhe Familjare dhe së paku pesë (5) vite përvojë pune në shërbime sociale dhe familjare;</p>	<p>high academic qualifications;</p> <p>1.2 The member should have at least five (5) years work experience in social and family services;</p> <p>1.3. The member should be licensed and registered in the register of the General Council for Social and Family Service, at a superior level.</p> <p>1.4 The member should own a reference letter by the direct supervisor and the cooperative partners.</p> <p>1.5 The priority is given to candidates who provide evidence that they have gained experience and expertise in the domain of social and family services and to those who have publications regarding this domain.</p> <p>1.6 The member should submit an evidence by the competent court in order to prove that he/she is not involved in any criminal procedure and has not been punished for any crime.</p> <p>2. Conditions and criteria for the appointed members of the Council from the institutions mandated by Law are as follows:</p> <p>2.1. The members appointed by MLSW, should be qualified conform to the Law for Social and Family services, and have at least five years working experience in the social and family services.</p>	<p>najvišim akademskim kvalifikacijama;</p> <p>1.2. Ima najmanje pet (5) godina radnog iskustva u socijalnim i porodičnim uslugama;</p> <p>1.3. Biti licenciran i upisan u registar Generalnog Saveta za sSocijalnim i Porodičnim Uslugama, na viši nivo;</p> <p>1.4. Predstavljati referenciju od direktnog nadzornika i partnerima saradnje;</p> <p>1.5. Prednost imaju kandidati koji pružaju dokaze da su stekli iskustvo i stručnost u oblasti socijalnih i porodičnih usluga i kandidata koji imaju publikacija iz oblasti socijalnih i porodičnih usluga;</p> <p>1.6. Obezbediti dokaz nadležnom sudu protiv koga / ES, da se ne vodi krivični postupak i da nije osuđen;</p> <p>2. Uslovi za imenovane članove Saveta od mandataranih institucija zakonom su:</p> <p>2.1. Članovi imenovani od MRSZ, treba imati adekvatnu kvalifikaciju u skladu sa Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama i najmanje pet (5) godina radnog iskustva u socijalnim i porodičnim</p>
---	---	---

<p>2.2. Anëtarët e emëruar nga Universiteti, të kanë titull shkencor në Departamentin e Punës Sociale dhe Psikologjisë dhe ekspertizë në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare, përparësi kanë kandidatët me publikime në lëmin e shërbimeve sociale dhe familjare;</p>	<p>2.2. The members appointed by University should have a scientific degree in the Department of Social Work and Psychology, and expertise in the domain of social and family services, with the priority given to the candidates with publications in the domain in question.</p>	<p>2.2. Članovi imenovani od Univerzитета, imati naučni stepen pri Departmana za Socijalni Rad i stručnost u oblasti socijalnih usluga, prednost imaju kandidati sa publikacijama iz oblasti socijalnih i porodičnih usluga</p>
<p>2.3. Anëtarët e emëruar nga Asociacioni i Komunave të Kosovës – Bordi i Kolegjiunmit të Drejtorëve për Shëndetësi dhe Mirëqenie Sociale, me përparësi të kanë kualifikim adekuat përkatës konform Ligjit për Shërbime Sociale dhe Familjare dhe së paku pesë (5) vite përvojë pune në shërbime sociale dhe familjare;</p>	<p>2.3. The members appointed by the Association of Kosova Municipalities – Board of Directors of Health and Social Welfare, should be qualified in the respective domain conform to the Law on Social and Family Services, and have at least five (5) years work experience in social and family services.</p>	<p>2.3. Članovi imenovani od strane Asocijacije opština Kosova - Upravni odbor za Zdravlje i Socijalnu Zaštitu, imati odgovarajuće valifikacijeadekvatne u skladu sa Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama i najmanje pet (5) godina radnog iskustva u socijalnim i porodičnim uslugama;</p>
<p>2.4. Anëtar i emëruar nga Ministria e Shëndetësisë – Autoritetit kompetent për licencimin e punëtorëve shëndetësor, duhet të jetë anëtar i këtij autoriteti dhe me përparësi i diplomuar në lëmit adekuate konform Ligjit për Shërbime Sociale dhe Familjare;</p>	<p>2.4. The member appointed by the Ministry of Health - the competent authority for licensing health workers, should be a member of this authority. The priority is given to those who are graduate in the relevant domain conform to the law on social and family services.</p>	<p>2.4. Član imenovan od strane Ministarstva Zdravlja - Nadležni organ za licenciranje zdravstvenih radnika mora biti član ovog organa i sa prioritetom diplomiran u adekvatnoj oblasti u skladu sa Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama;</p>
<p>2.5. Anëtar i emëruar nga komuniteti ose organizatat joqeveritare, duhet të ketë kualifikim adekuat konform Ligjit për Shërbimeve Sociale dhe Familjare, së paku pesë (5) vite përvojë pune në shërbime sociale dhe familjare, i licencuar dhe regjistruar në regjistr të Këshillit;</p>	<p>2.5. The member appointed by the community or non-governmental organizations, must have the relevant qualification conform to the Law on Social and Family Services, and have at least five (5) years work experience in social and family services and also be licensed and registered in the Council register;</p>	<p>2.5. Član imenovan od strane zajednice ili nevladine organizacije, treba imati odgovarajuću kvalifikaciju u skladu sa Zakonom o Socijalnim i Porodičnim Uslugama, najmanje pet (5) godina radnog iskustva u socijalnim i porodičnim uslugama, licenciran i registrovana u registar Saveta;</p>


<p>2.6. Të gjithë anëtarët e emëruar nga institucionet e mandatuara me ligj, duhet të ofrojnë dëshmi nga gjykata kompetente kundër të cilit/ës, nuk është duke u zhvilluar procedurë penale dhe nuk janë të dënuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Pas neni 5 të Udhëzimit bazik, shtohen dy nene të reja 5A dhe 5B, me tekstin si në vijim:</p>	<p>2.6. All the members appointed by institutions mandated by law must provide evidence by the competent court in order to prove that he/she is not involved in any criminal procedure and has not been punished for any crime.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>After the Article 5 of the basic Administrative Instruction, there are added two new articles 5A and 5B, as follows:</p>	<p>2.6. Svi članovi imenovani od strane institucija koje nalaže zakon, moraju da obezbede dokaze od nadležnom sudu protiv koga / koje , se ne vodi krivični postupak i da nije osuđivan.</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Iza člana 5. Bazicnog Uputstva, dodaju se dva nova člana 5A i 5B, sa sledećim tekstom:</p> <p style="text-align: center;">Član 5.A</p> <p>Postupak izbora kandidata za članove Saveta</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5.A</p> <p style="text-align: center;">Procedura e përzgjedhjes së kandidatëve për anëtarë të Këshillit</p> <p>1. Departamenti përkatës bën kërkesë te Sekretari i Përgjithshëm i MPPMS-së, për shpalljen e konkursit për përzgjedhjen e anëtarëve në Këshill nga regjistri i profesionistëve.</p> <p>2. Pas aprovimit nga Sekretari, njësia e personelit shpall konkurs publik në ueb-faqen e MPPMS-së, në mediat e shkruara dhe elektronike dhe zhvillon procedurat e rekrutimit.</p> <p>3. Për emërimin e anëtarëve në Këshill nga institucionet e mandatuara me ligj, departamenti përkatës, iu drejtohet me shkrim, institucioneve kompetente të cilët emërojnë anëtarët e tyre sipas kushtet dhe kritereve të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5. A</p> <p style="text-align: center;">The procedure of selecting the candidates as Council members</p> <p>1. The respective department makes a request to the Secretary General of MLSW to announce the competition for selecting the Council members from the register of professionals.</p> <p>2. After the approval of the Secretary General, the Personnel Unit announces a public competition in the website of MLSW in print and electronic media, and develops the recruitment procedures.</p> <p>3. For the appointment of the Council members by institutions mandated by law , the respective department addresses in writing the competent institutions which announce their new members based on their conditions and criteria established in this Administrative</p>	<p>1. Relevantno departman dostavlja zahtev Generalnom Sekretaru MRSZ, za objavljivanje konkursa za izbor članova Saveta iz registra stručnjaka.</p> <p>2.Nakon usvajanja od strane Sekretara, jedinica osoblja raspisuje javni konkurs u web stranici MRSZ, u štampanim i elektronskim medijima i odvija procedure zapošljavanja.</p> <p>3. Za imenovanje članova Saveta od strane institucija manditrane zakonom, nadležna služba, obraca se pismeno , nadležnim institucija koje imenjuju svoje članove pod uslovima i kriterijumima utvrđenim sa ovim Administrativnim Uputstvom.</p>

<p>4. Me propozim të Departamentit përkatës, Sekretari i Përgjithshëm i MPPMS-së me vendim cakton komisionin vlerësues për shqyrtimin e kërkesave të kandidatëve për anëtarë të Këshillit nga regjistri i profesionistëve, dhe ky Komision do të vlerësojë edhe dokumentacionin për plotësimin e kushteve të parapara për anëtarët e emëruar nga institucionet e mandatuara me ligj.</p>	<p>Instruction.</p> <p>4. With the proposal of the respective Department, the Secretary General of MLSW appoints with decision the evaluation commission for reviewing applications of the candidates for Council members from the register of professionals. This Council will also evaluate the documentation for meeting the criteria set for the new members who are appointed by institutions mandated by law.</p>	<p>4. Uz predlog nadležnog Departmana, Generalni Sekretar MRSZ, uz odlukom postavljia komisiju za procenu za razmatranje zahteva kandidata za članove Saveta iz registra stručnjaka, i ova Komisija će proceniti i dokumentaciju za dopunu predviđenih uslova za imenovane članove od mandataranih institucija zakonom.</p>
<p>5. Nga Departamenti përkatës, dokumentet e pranuar për emërimin e anëtarëve nga institucionet e mandatuara me ligj i dorëzohen komisionit vlerësues.</p>	<p>5. The received documents for appointment of the new members by institutions mandated by law will be submitted from the respective department to the evaluation commission.</p>	<p>5. Iz relevantnog Departmana primljeni dokumenti za imenovanje članova od institucija pod mandatom zakonom, dostavljaju se Komisiji za procene.</p>
<p>6. Nëse ndonjë anëtar i emëruar nga institucionet e mandatuara me ligj, nuk i plotëson kushtet e parapara me këtë Udhëzim Administrativ, Komisioni vlerësues e njofton institucionin përkatës për të propozuar një anëtar tjetër.</p>	<p>6. In case that any member, appointed by institutions mandated by law, does not meet the criteria set in this Administrative Instruction, Commission evaluates and then notifies the relevant institution to propose a new member.</p>	<p>6. Ako bilo koji član imenovan od strane institucija mandatarane zakonom, ne ispunjava uslove predviđene ovim administrativnim Uputstvom, Komisija procenjuje obavesti institucija da bi predložili jednog drugog člana.</p>
<p>7. Komisioni vlerësues për gatit listën përfundimtare të kandidatëve të përzgjedhur nga regjistri i profesionistëve dhe listën e anëtarëve të emëruar nga institucionet e mandatura me ligj, dhe të njëjtat ia dërgon Sekretarit të Përgjithshëm të MPPMS-së.</p>	<p>7. The evaluation commission prepares the final list of the candidates selected from the register of professionals and the list of the members appointed by institutions mandated by law, and then submit them to the Secretary General of MLSW.</p>	<p>7. Komisija za procenu priprema konačni spisak odabranih kandidata iz registra stručnjaka i spisak članova koje imenuje institucija mandatarina zakonom, a iste dostavlja Generalnom Sekretaru MRSZ.</p>
<p>8. Sekretari i Përgjigjshëm pas pranimit të listave të kandidatëve të përzgjedhur nga regjistri i profesionistëve dhe listën e</p>	<p>8. After receiving the lists of candidates selected from the register of professionals and the list of the members appointed by the</p>	<p>8. Generalni Sekretar nakon prijema spiska izabranih kandidata od strane registra stručnjaka i spisak članova imenovanih od</p>

<p>anëtarëve të emëruar nga institucionet e mandatuara me ligj, ia dërgon për miratim Ministrin të MPPMS-së.</p> <p>9. Ministri me vendim bën themelimin e përbërjes së Këshillit.</p> <p>10. Konstitumi i Këshillit bëhet në takimin e parë ku edhe bëhet zgjedhja e kryetarit dhe nënkryetarit të Këshillit.</p>	<p>institutions mandated by law, the Secretary General sends them to the Minister of MLSW for approval.</p> <p>9. The Minister establishes with decision the Council composition.</p> <p>10. Constitution of Council will take place on the first meeting and the Head and Sub Head of the Council will also be elected.</p>	<p>institucija mandatiranih zakonom , dostavlja ih na odobrenje od strane ministra MRSZ.</p> <p>9. Ministar uz odluku uspostavlja sastav Saveta.</p> <p>10. Formiranje Saveta se obavlja na prvom sastanku gde se takoder vrši i izbor predsednika i potpredsednika Saveta.</p>
<p>Nëni 5.B</p> <p>E drejta në ankesë kundër vlerësimit të komisionit në përzgjedhjen e anëtarëve të Këshillit</p> <p>1. Kandidatët e pakënaqur kundër vlerësimit të komisionit për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit, kanë të drejtë ankesë në Komisionin për Shqyrtimin e Ankesave pranë MPPMS-së, në afat prej 15 ditësh, nga dita e pranimit të njoftimit.</p> <p>2. Sekretari i Përgjithshëm i MPPMS-së themelon komision ad-hoc për shqyrtimin e ankesave të parashtruara sipas pikës 1 të këtij neni.</p> <p>3. Kundër vendimit të Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave, kandidatët e pakënaqur mund të hapin konflikt administrativ në Gjykatën Themelore në Prishtinë, Departamentin për Çështje Administrative.</p>	<p>Article 5. B</p> <p>The right to appeal against the evaluation of commission in the selection of members for the Council</p> <p>1. The dissatisfied candidates with the selection of Council members by the evaluation commission have the right to appeal to the review and complaints Commission near MLSW, within 15 days after receiving the notification.</p> <p>2. General Secretary of MLSW establishes ad-hoc commissions for reviewing complaints raised according to the first (1) point of this article.</p> <p>3. Against to the decision issued by Commission for Reviewing Complaints, dissatisfied candidates can open administrative conflict in Fundamental Court of Prishtina, Department for Administrative Issues.</p>	<p>Član 5.B</p> <p>Pravo na žalbu protiv procene komisije u izboru članova Komisije</p> <p>1. Nezadovoljni kandidati protiv procene komisije za izbor članova Saveta, imaju pravo na žalbu Komisiji za razmatranje žalbi pri MRSZ u roku od 15 dana od dana prijema obaveštenja.</p> <p>2. Generalni Sekretar MRSZ-a uspostavlja ad-hoc komisiju za razmatranje žalbi iz tačke 1 ovog člana.</p> <p>3. Protiv odluke Komisije za Razmatranje Žalbi nezadovoljni kandidati mogu da pokrenu upravni spor u Osnovnom Sudu u Prishtini, Departman za Administrativna Pitanja</p>

<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Në Nenin 6 të Udhëzimit bazik, paragrafi 1 fshihet nga teksti i Udhëzimit bazik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>1. Neni 8 i Udhëzimit bazik, paragrafin 1, në fund të fjalisë shtohet togfjalëshi “edhe për një mandat”.</p> <p>2. Neni 8 i Udhëzimit bazik, pas paragrafit 1, shtohet paragrafi i ri, si në vijim:</p> <p>1.a. Anëtari që ka shfrytëzuar dy mandate në vazhdimësi, pas pushimit në një mandat kohor katër (4) vjeçar, ka të drejtë zgjedhje për anëtar të Këshillit.</p> <p>3. Neni 8 i Udhëzimit bazik, paragrafi 2, fshihet fjala “Supreme” dhe zëvendësohet me fjalën “kompetente”.</p> <p>4. Nenin 8 i Udhëzimit bazik, paragrafi 3 riformulohet me tekstin si në vijim:</p> <p>3. “Në të gjitha rastet kur pushon fushëveprimi i një anëtari të Këshillit, aplikohet neni 5.A, i këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>In the Article 6 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1 is deleted from the basic Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>1. In the Article 8 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1, in the end of the sentence it is added the phrase “for another mandate”.</p> <p>2. Article 8 of the basic Administrative Instruction, after the paragraph 1 it is added a new paragraph, as follows:</p> <p>1.a. The member who has operated under a dual mandate, after a break of a four-year mandate, has the right to be elected as a Council member.</p> <p>3. Article 8 of the basic Instruction, paragraph 2, the word “Supreme” is substituted with the word “Competent”.</p> <p>4. Article 8 of the basic Administrative Instruction, paragraph 3 is reformulated as follows:</p> <p>3. “In all the cases when the scope of a Council member ceases, the Article 5A of this Administrative Instruction is applied.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>U člana 6 Bazično Uputstvo, stav 1 se briše iz teksta Bazičog Uputstvo.</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>1. Član 8 Bazično Uputstvo stav 1, na kraju rečenice dodaje se fraza “ još za jedan drugi mandat.”</p> <p>2. Član 8 Bazično Uputstvo , posle stava 1. dodaje se novi stav, kao što sledi:</p> <p>1.a. Član koji je koristio dva mandata konstantno, nakon pauze u jednom daljem roku od četiri (4) godine, ima pravi ina zbor za člana Komisije.</p> <p>3. Član 8 Bazično Uputstvo , stav 2 briše se reč “Vrhovni” i zamenjuje sa rečju “nadležni”.</p> <p>4. Član 8 Bazično Uputstvo, stav 3 se reformuliše iglasi:</p> <p>3. “U svim slučajevima kada prestane prestane obim delatnosti jednog člana Saveta primenjuje se član 5, ovog Administrativnog Uputstva.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>1. Titulli i Neni 9 të Udhëzimit bazik, riformulohet me tekstin, si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>1. The title of Article 9 of the basic Instruction is reformulated as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>1. Naslov člana 9 Bazično Uputstvo reformuliše se sa tekstem koji glasi</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>E drejta në ankesë kundër vendimeve të komisioneve të Këshillit.</p> <p>2. Neni 9 i Udhëzimit bazik, paragrafi 1, pas fjalës “Anëtarët”, shtohet fjala “komisioneve të”.</p> <p>3. Neni 9 i Udhëzimit bazik, paragrafi 2, pas fjalëve “Kundër vendimit ”, shtohet fjala “të komisioneve”.</p> <p>4. Neni 9 i Udhëzimit bazik, paragrafi 3, fshihet fjala “Supreme” zëvendësohet me fjalën “kompetente”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>The right to appeal against decisions of the Council commissions.</p> <p>2. Article 9 of the basic Administrative Instruction, paragraph 1, after the word "members of", it is added the word "commissions of".</p> <p>3. Article 9 of the basic Administrative Instruction, paragraph 2, after the words "against the decision", there are added the words " of the commissions".</p> <p>4. Article 9 of the basic Administrative Instruction, paragraph 3, the word "Supreme" is substituted with the word "competent".</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>Pravo na žalbu protiv odluka odborima Saveta</p> <p>2. Član 9 Bazično Uputstvo stav 1, posle reči "članovi ", dodaje se reč "komisijama ".</p> <p>3. Član 9 Bazično Uputstvo , stav 2, posle reči "Protiv odluke", dodaje se reč "Komisijama ".</p> <p>4. Član 9 Bazično Uputstvo stav 3, briše reč "Vrhovni " i zamenjuje se sa reč "nadležni".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>Neni 10 i Udhëzimit bazik, paragrafi 2 fshihet nga teksti i udhëzimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>Article 10 of the basic Administrative Instruction, paragraph 2 is deleted from the basic Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>Član 10 Bazičnog Uputstva stav 2 se briše iz teksta uputstva.</p>

<p>Neni 11 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ, hyn në fuqi shtatë (7) ditë nga dita e nënshkrimit të Ministrit të MPMS-së.</p> <p> Skender Reçica Ministër i MPMS-së</p> <p><u>19</u> / <u>10</u> / 2017</p>	<p>Article 11 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after being signed by the Minister of ML SW.</p> <p>Skender Reçica</p> <p>Minister of ML SW</p> <p>__ / __ / 2017</p>	<p>Član 11 Stapanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra MRSZ.</p> <p>Skender Reçica</p> <p>Ministar MRSZ</p> <p>__ / __ / 2017</p>
--	--	---